

il Suono di Bologna



Ottorino Respighi



Edizioni Novecento

Cremona



Florenus Edizioni

Bologna



il Suono di Bologna

La Grande Liuteria Bolognese tra '800 e '900
Eventi dedicati al Maestro Raffaele Fiorini ed alla Scuola Liutaria del Capoluogo Emiliano
Bologna, 7-22 dicembre 2002
Collezioni d'Arte e di Storia
della Fondazione Cassa di Risparmio in Bologna
San Giorgio in Poggiale

the Sound of Bologna

Bolognese Violin Making between the 1800s and 1900s
Events dedicated to Raffaele Fiorini and the Violin Making Tradition of the City
Bologna, December 7-22, 2002
Art and History Collections
Cassa di Risparmio Foundation in Bologna
San Giorgio in Poggiale

Contributi di / Contributions by:

William Bignami, Gabriele Carletti, Alberto Giordano, Giancarlo Guicciardi, Sandro Pasqual
Marianosa Pollastri, Roberto Regazzi, Duane Rosengard, Pietro Trimboli,
Alessandro Urso



Bologna, Teatro Comunale / Comunale Theater

First published in Europe
in 2002 by Florenus and Novecento Edizioni,
40127 Bologna - Italy, via Angelo Musco 1
26100 Cremona - Italy, via Arenili 21
Copyright © 2002 by Florenus Edizioni
and © 2002 by Edizioni Novecento
info@FlorenusEdizioni.com

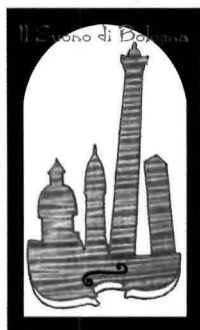
ISBN: 88-85250-06-8

www.IlSuonoDiBologna.org
www.FlorenusEdizioni.com
www.ArtigianatoArtistico.com

Saggi Storici / Historical Essays: Sandro Pasqual, Mariarosa Pollastri, William Bignami, Duane Rosengard (Sunto inglese / English résumé)
Biografie / Biographies: Sandro Pasqual con il contributo del Comitato Scientifico e di Alberto Giordano / Sandro Pasqual with contributions from the Scientific Committee and Alberto Giordano
Copertina / Cover: Claudio Mazzolari
Fotografie / Photographs: Linea Tre, Cremona
Traduzione inglese / English translation: D. Christopher D'Guerra
Composizione / Typeset: Service Lito, Cremona
Stampa / Printed by: Fantigrafica, Cremona
Grafica / Design: Marco Delmiglio, Claudio Mazzolari

Organizzazione e Gestione Amministrativa / Organization and Administrative Management: Luigi Grandi CNA - Artigianato Artistico Bologna
Coordinazione e Segreteria / Coordination & Secretary: Simonetta Raimondi
Ricerca e allestimento della sezione strumentale della Mostra a cura del Comitato Scientifico / Research and instrument display section by the Scientific Committee
Ricerca e allestimento della sezione storico documentaria della Mostra / Research and documentary display section:
William Bignami, Gabriele Carletti, Ivan Epicoco, Sandro Pasqual, Roberto Regazzi, Micaela Guarino, Patrizia Tamassia ed Elisabetta Landi dell'Istituto Beni Artistici Culturali e Naturali della Regione Emilia-Romagna
Redazione testi della Mostra / Exhibit texts: Ivan Epicoco & Sandro Pasqual
Progettazione spazi espositivi / Display Design:
Studio Gianni Neri & Lorenzo Trenti
Direttore Artistico della Rassegna di Concerti / Concert Art Director:
M^o Giovanni Adamo
Organizzazione dei Concerti / Concert Management: Aikoros, Bologna
Webmaster: Javadabado.com

Printed in Italy, Cremona, November 2002



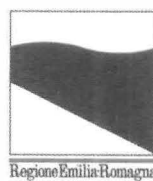
Il Suono di Bologna
La Grande Liuteria Bolognese tra '800 e '900 -
Eventi Dedicati al Maestro Raffaele Fiorini
ed alla Scuola Liutaria del Capoluogo Emiliano;
Bologna, 7-22 dicembre 2002
Collezioni d'Arte e di Storia della
Fondazione Cassa di Risparmio in Bologna
San Giorgio in Poggiale.

1. Bologna - Violin Makers
 2. Musical Instrument Exhibition Catalogue
 3. Raffaele Fiorini - violin maker
 4. Bologna - Luthiers History
 5. Bologna - Musical Instrument Makers
 6. Bologna - History
 7. Luthiers - History
 8. Violin - Iconography
- Includes Chapters Index.
I. Title II. Series

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means without the prior permission in writing of Florenus Edizioni and Edizioni Novecento.

Foto di prima pagina: Ottorino Respighi con il suo violino bolognese
First page picture: Ottorino Respighi with his old bolognese violin

Con il Patrocinio di:



Regione Emilia-Romagna



Provincia di Bologna
Assessorato Cultura,
Tempo Libero e Turismo



Comune di Bologna
Assessorato alle Attività Produttive
e Assessorato alla Cultura



Istituto per i beni artistici, culturali e naturali



CAMERA DI COMMERCIO
INDUSTRIA ARTIGIANATO E
AGRICOLTURA DI BOLOGNA

Camera dell'Economia

Alma Mater Studiorum
Università di Bologna
Dipartimento
di Musica e Spettacolo



Accademia Filarmonica
di Bologna



TEATRO COMUNALE DI BOLOGNA

Conservatorio G.B. Martini

Comune di Bazzano



COMUNE DI MEDICINA
ASSESSORATO ALLA CULTURA



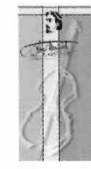
Comune di Pianoro



Associazione Liutaria
Italiana



GRUPPO DI ACUSTICA MUSICALE



Wieniawski
Society



ASSOCIAZIONE MUSICALE
CONOSCERE LA
MUSICA



EUROPEAN
STRING
TEACHERS
ASSOCIATION

Centro di Educazione
Musicale Infantile
Metodo Suzuki



Rotary International
Distretto 2070
Gruppo Felsineo

La manifestazione è stata realizzata
anche grazie al contributo di:

UNIPOL
ASSICURAZIONI

ASSICOOP SICURA

THOMASTIK-INFELD
VIENNA

m. casale bauer
dove c'è musica

paolo rambaldi
altra fedeltà

AIKOROS
il colore della musica

VIRGILIO
Cremonini
CREVALCORE - BO

Musafia
Cremona - Italy

CANTINI-STRINGS
Cantini



PROMOTORI



Associazione Provinciale di Bologna



FONDAZIONE
CASSA DI RISPARMIO
IN BOLOGNA

COMITATO D'ONORE

Con il patrocinio del professor

Romano Prodi

Vasco Errani

Presidente della Regione Emilia-Romagna

Vittorio Prodi

Presidente della Provincia di Bologna

Giorgio Guazzaloca

Sindaco di Bologna

Gian Carlo Sangalli

*Presidente della Camera di Commercio
Industria Artigianato e Agricoltura
di Bologna*

Pier Ugo Calzolari

*Magnifico Rettore
della Università di Bologna*

Fabio Roversi Monaco

*Presidente della Fondazione
Cassa di Risparmio in Bologna*

Ezio Raimondi

*Presidente dell'Istituto Beni Artistici
Culturali e Naturali della Regione
Emilia-Romagna*

Lorenzo Bianconi,

Giuseppina La Face,

Nico Staiti

*Dipartimento di Musica e Spettacolo
della Università di Bologna*

Giorgio Tabellini

Presidente della CNA Bologna

Loretta Ghelfi

Segretario Provinciale della CNA Bologna

Giovanni Morigi

*Presidente Nazionale
dell'Artigianato Artistico della CNA*

Stefano Mazzonis di Pralafra

*Sovrintendente
del Teatro Comunale di Bologna*

Carmine Carrisi

*Direttore del Conservatorio di Musica
G.B. Martini di Bologna*

Gianluca La Villa

*Presidente del Conservatorio
G. Frescobaldi di Ferrara*

Fulvio Angius, Giuseppe Vecchi
*della Accademia Filarmonica
di Bologna*

Federico Stame

*Presidente della Associazione
Bologna Festival*

Helen Hayes

*Presidente della Violin Society
of America*

Sergio Renzi

Presidente Associazione Liutaria Italiana

Giulio Franzetti

Presidente della Fondazione Sfilio

Paolo Salvelli

*Presidente della Fondazione
Walter Stauffer di Cremona*

Andrea Mosconi

*Conservatore dei Beni Liutari
della Città di Cremona*

Andrzej Wituski

*Presidente della Wieniawski Society
di Poznan*

Roberto Pompoli

*Presidente della Associazione Italiana
di Acustica*

Lamberto Tronchin

*Coordinatore Nazionale del Gruppo
di Acustica Musicale - AIA*

Dal mondo dello spettacolo e della cultura:

Salvatore Accardo, Federico Agostini,
Roland Baumgartner, Charles Beare,
Boris Belkin, Bruno Borsari,
Riccardo Brengola, Mario Brunello,
Giuliano Carmignola, Carlo Felice Cillario,
Harold Coletta†, Vittorio Emiliani,
Piero Farulli, Arnoldo Foà,
Giuseppe Gaccetta, Bruno Giuranna,
Tito Gotti, Emanuel Hurwitz, Misha Keylin,
Rudolf Koelman, Eliahu Inbal,
Roberto Lauro, Roberto Leydi,
Renato Meucci, Bernard Millant,
Riccardo Muti, Gualtiero Nicolini,
Domenico Nordio, Elmar Oliveira,
Joaquin Palomares, Enzo Porta,
Massimo Quarta, Ruggiero Ricci,
Eugenio Riccomini, Mstislav Rostropovic,
Eugene Sarbu, Dora Schwarzberg,
Chikashi Tanaka, Maria Tipo, Uto Ughi,
Etienne Vatelot

COMITATO SCIENTIFICO

Giancarlo Guicciardi (Presidente), Gabriele Carletti, Roberto Regazzi

Pietro Trimboli, Alessandro Urso



Un momento celebrativo di questo tipo non può attuarsi senza una precisa volontà comune.

Finalmente si sono create le condizioni favorevoli per un evento pubblico come questo nella città di Bologna, benchè se ne fosse cominciato a parlare già da diversi anni.

Come presidente del GLB, promotore della iniziativa insieme alla CNA, ma anche semplicemente come maestro liutaio legato alla tradizione, oggi posso solo sentirmi orgoglioso di presentare alla città che amiamo l'arte nascosta da noi professata, e che da queste botteghe ha regalato al mondo tanti ammirati capolavori durante più di 5 secoli di continuativa e feconda attività.

La nostra tradizione musicale affonda le sue radici nel medioevo e certamente due secoli d'oro per la nostra liuteria sono stati anche il diciassettesimo e il diciottesimo.

Questa Mostra vuole illustrare il periodo a noi più vicino, da Raffaele Fiorini (1828-1898) in poi, essendo egli considerato l'anello di congiunzione tra il classicismo e la modernità.

Avremmo voluto includere anche il periodo precedente, così poco conosciuto anche dagli addetti ai lavori ed interessantissimo, ma siamo stati costretti a limitarci alla fase cosiddetta 'moderna'.

Pur essendo ben coscienti della enorme ricchezza liutaria di tutte le zone limitrofe, fino ad includere l'intera regione, era anche opportuno restringere l'ambito alla sola città di Bologna. Tutto il resto merita una grande mostra a parte, che qui vivamente auspichiamo.

Con questo evento, dunque, Bologna è lieta di poter ufficialmente annoverare quest'Arte da oggi tra quelle che l'hanno resa famosa nel mondo attraverso i secoli.

Roberto Regazzi,
Presidente Gruppo Liuteria Bolognese

Agosto 2002

A moment of celebration such as this cannot take place without a strong and common desire to make it happen.

While this event has been a matter of discussion for several years, it has finally become a reality today in the city of Bologna.

As chairman of the GLB, as promoter of the event with the Confederazione Nazionale dell'Artigianato, but also as a simple violin-maker linked to this craft tradition, today I am proud to display our hidden art to this our beloved city. It is an art which has given the world many admired masterpieces that come from the workshops of this city during more than five centuries of continuous and fecund activity.

Two golden centuries for Bolognese violin-making were during the 1700s and 1800s. This exhibition illustrates a period which is more recent, beginning with Raffaele Fiorini (1828-1898) - the transitional link between classical and modern making - and concluding with the period of the lives of our violin-making teachers. We would have liked to include earlier periods in order to shed light on an epoch which is interesting, and yet little known, but for now we limit ourselves to presenting the so called "modern" phase.

Although we are well aware of the enormous contributions of the lutherie from neighboring zones, including the entire region of Emilia-Romagna, on this occasion we wanted to specifically focus on the city of Bologna.

We hope that a future exhibition encompassing a wider geographic area will be possible one day in our town.

Thus with this event, Bologna is happy to also include the art of violin-making amongst those traditions which have made our city famous throughout the ages.

Roberto Regazzi,
President Gruppo Liuteria Bolognese

August 2002